

sovint: defugir «aquells jocs de reflexió que, amb el pretext de descobrir la significació profunda d'una filosofia, comencen per negligir-ne la significació exacta» (*La philosophie pratique de Kant*, Alcan, París, 1905; reed. PUF, 1969, p. 1). Una edició i traducció modeliques i, en defi-

nitiva, plenes de bon sentit; que potser sí que és la cosa del món més ben repartida; però massa sovint un té la sensació que, el dia del repartiment, més d'un no hi devia ser...

Josep Olesti

FRANCO BARRIO, Jaime
Kierkegaard frente al hegelianismo
Universidad de Valladolid, 1996

El text de Jaime Franco Barrio sobre Kierkegaard i la seva relació amb el hegelianisme, tant en general com en la seva versió danesa, és, com el mateix autor indica en el pròleg, un estudi de corte històric. Per això, el text propiament dit comença amb un apartat replegut de referències sumaries a la vida i obra de contemporànies de Kierkegaard, amb qui aquest va tenir algun tipus de relació. El pensament de Kierkegaard és, així, contextualitzat històricament. Però no problematitzat. El mateix assumeix en la seva major part la tesi dels autors a la qual cita abundantment: a llarg del treball, en especial a Niels Thulstrup i la seva coneguda obra *Kierkegaard's relation to Hegel* (Princeton 1980, encara que apareixia ja en danès el 1967), i aprofita al mateix temps la feina recopilatiu i documental d'aquest. En general, el treball de Franco Barrio demostra un gran domini de la bibliografia secundària, encara que no sempre gaudi de la mateixa transparència. En aquest sentit, resulta inexplicable ja en el pròleg la absoluta falta de referència a la obra de André Clair, *Pseudonymie et Paradoxe. La pensée dialectique de Kierkegaard*, Vrin: París, 1976, en la qual «Introducció» (p. 11-19) és possible trobar el mateix esquema de «lectures» de la obra de Kierkegaard que Franco Barrio reproduïx en un resum, inclosa una nota que Clair dedica a un conegut text de Mar-

guerite Grimault sobre la melancolia en la obra de Kierkegaard (p. 333, n. 10).

Per lo que respecta al tractament de la obra de Kierkegaard, citada de la primera edició danesa, la lectura de Franco Barrio no és tampoc de corte crític. El mateix no planteja preguntes al text kierkegaardian; més bé, elimina el rastre de tota qüestió possible en la seva lectura anti-hegeliana. Així, no concedeix cap tipus de significació temàtica al caràcter pseudònim de la obra de Kierkegaard (en distintes ocasions, Franco Barrio al·ludeix a «Kierkegaard (o el seu pseudònim de torn)», p. ej. p. 75), que, en canvi, és el principal objecte d'anàlisi, i, amb això, desgraciadament, no només se tergiversen algunes cites en relació amb el context (en la primera carta del Jueu Wilhelm a la seva amiga A, en el segon volum de *O bien esto, o bien aquello*, Franco Barrio vol llegir «filòsof especulatiu» allà on només cal llegir «esteta», i, així, vol llegir «filosofia» on només cal llegir «poesia», actuació estètica, per tant —p. 41, notes 28 i 29, p. ej.), sinó que se confonen i se mezclan els discursos, tant el seu to com el seu propòsit, i així les categories. De la impressió de que la lectura de Franco Barrio del text kierkegaardian està falta d'un rigor que només brota del *close reading*, impedit aquí per conviccions i tesis alienes tant a la reflexió com al text de

Franco Barrio como también al propio texto de Kierkegaard.

La lectura de Franco Barrio resulta, pues, una lectura relativamente indiscriminada y poco matizada, donde el texto y el pensamiento kierkegaardianos no acaban de verse liberados del cliché, en ocasiones caricaturesco, de la mayor parte de lecturas desde los años sesenta hasta hace una década. Se trata de una lectura donde ambos, texto y pensamiento, sufren precisamente del rigorismo al que se oponían y donde, finalmente, es difícil captar la significación de los matices para la reconceptualización filosófica de la existencia a la que tanto esfuerzo dedican. En este sentido, el valor principal de la

obra de Franco Barrio es el de emplazar el texto en el diálogo filosófico de donde surge y al cual imprecisa. *Kierkegaard frente al hegelianismo* ofrece, por tanto, en un gesto claramente enciclopédico, excelente material de consulta para toda lectura que desee orientarse en las categorías emblemáticas de la obra y el pensamiento kierkegaardianos, así como el mapa de autores con los que la producción de Kierkegaard guarda cierta relación, bien por haber recibido su influencia, bien por haberlos influenciado.

Begonya Sàez Tajafuerce

Søren Kierkegaard Forskningscenteret.
K.U.

SCHLEGEL, Friedrich
El estudio de la poesía griega
Akal, 1996

En su tesis doctoral sobre el concepto de crítica de arte en el romanticismo alemán Walter Benjamin dice: «A título de teoría romántica de la crítica de arte se expone a continuación la de Friedrich Schlegel. El derecho a designar esta teoría como *la* teoría romántica se apoya en su carácter representativo. No se trata de que los primeros románticos estuvieran de acuerdo con ella, ni siquiera que tuvieran noticia alguna al respecto. Friedrich Schlegel resultaba frecuentemente incomprensible incluso para sus amigos. Pero su intuición de la esencia de la crítica de arte es la voz de la escuela a ese propósito. Él hizo de este tema, en tanto que objeto problemático y filosófico, el suyo propio —cuando no el único»¹. Y Ernst R. Curtius: «Muchos son los desagravios que debemos a Friedrich Schlegel, pues ningún gran autor de nuestra edad de oro ha sido tan mal comprendido, no sólo en vida, sino aun mucho después»². En castellano, hablar de incomprensión es exagerar, pues la obra de F. Schlegel

(1772-1829) ha permanecido sin traducir hasta nuestros días (las *Obras Selectas* traducidas por H. Juretschke son de 1983, y la novela *Lucinda*, por otro lado inhallable hoy, traducida por Berta Raposo, es de 1987). En excelente traducción de Raposo es posible leer hoy la primera obra importante de F. Schlegel: *Sobre el estudio de la poesía griega*, escrita en 1794 y publicada en 1797.

El objetivo de este libro de Schlegel es desbrozar el camino que permita escribir una historia completa de la poesía griega (incluyendo en ella tanto la elocuencia como la historiografía, así como, curiosamente, la historia de la poesía romana). El conocimiento de la poesía griega a que apunta Schlegel no es, sin embargo, únicamente de tipo erudito. Ni siquiera lo es principalmente. Pues dicho conocimiento es «una condición esencial para el perfeccionamiento del gusto y del arte alemán» (p. 52) y, en el fondo, europeo. Es por esto que el lector se sorprende cuando ve que la mayor parte del libro se